

Víctor M. Castillo Farreras

*Los conceptos nahuas
en su formación social
El proceso de nombrar*

México

Universidad Nacional Autónoma de México
Instituto de Investigaciones Históricas

2010

148 p.

(Serie Cultura Náhuatl, Monografías; 32)

ISBN 978-607-02-0896-6

Formato: PDF

Publicado en línea: 6 de septiembre de 2016

Disponible en:

<http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/conceptos/nahuas.html>



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

DR © 2016, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510, Ciudad de México.



BIBLIOGRAFÍA

- ACUÑA, René, "Calendarios antiguos del altiplano de México y su correlación con los calendarios mayas", *Estudios de Cultura Náhuatl*, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, México, v. XII, 1976, p. 279-311.
- ALDAMA Y GUEVARA, Joseph Augustín de, *Arte de la lengua mexicana*, México, Imprenta Nueva de la Bibliotheca Mexicana, 1754, [sin número de páginas].
- ALVARADO TEZOZÓMOC, Hernando, *Crónica mexicana*, notas de Manuel Orozco y Berra, México, Leyenda, 1944, 545 p.
- AUBIN, Joseph Marius Alexis, *Mémoires sur la peinture didactique et l'écriture figurative des anciens Mexicains*, introduction par E. T. Hamy, Paris, Imprimerie Nationale, 1885, 106 p.
- BOTURINI BENADUCI, Lorenzo, *Idea de una nueva historia general de la América septentrional. Fundada sobre material copioso de figuras, símbolos, caracteres y geroglíficos, cantares y manuscritos de autores indios, últimamente descubiertos*, Madrid, Imprenta de Juan de Zúñiga, 1746. [Edición facsimilar, México, 1996.]
- , *Historia general de la América septentrional*, edición, estudio, notas y apéndice documental de Manuel Ballesteros Gaibrois, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1990, LIV-346 p. (Historiadores y Cronistas de Indias, 8).
- CAMPBELL, R. Joe, *A Morphological Dictionary of Classical Nahuatl. A Morpheme Index to the Vocabulario en lengua mexicana y castellana of fray Alonso de Molina*, Madison, The Hispanic Seminary of Medieval Studies, 1985, XXII-485 p.
- CAROCHI, Horacio, *Arte de la lengua mexicana, con la declaración de los adverbios della*, edición facsimilar de la publicada por Juan Ruyz en la ciudad de México, 1645, estudio introductorio de Miguel León-Portilla, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Instituto de Investigaciones Históricas, 1983, LXIX p.-132 f. (Facsimiles de Lingüística y Filología Nahuas, 2).



- CARREÓN BLAINE, Emilie, *El olli en la plástica mexicana. El uso del hule en el siglo XVI*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Estéticas, 2006, 246 p.
- CASTILLO, Cristóbal del, *Historia de la venida de los mexicanos y otros pueblos, e Historia de la conquista*, traducción y estudio introductorio de Federico Navarrete Linare, México, Instituto Nacional de Antropología e Historia, 1995, 226 p.
- CHIMALPAIN CUAUHTEHUANITZIN, Domingo Francisco de San Antón Muñón, *Memorial breve acerca de la fundación de Culhuacan*, edición, estudio, paleografía, traducción al español, notas, cuadros, mapa e índice analítico de Víctor M. Castillo F., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1991, LXIX-157 p. (Cultura Náhuatl, Fuentes, 9).
- , *Primer amoxtli libro. 3ª Relación de las Différentes histoires originales*, edición, paleografía, traducción, notas, repertorio y apéndice de Víctor M. Castillo F., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1997, CIX-237 p. (Cultura Náhuatl, Fuentes, 10).
- , *Primera, segunda, cuarta, quinta y sexta relaciones de las Différentes histoires originales*, presentación de Silvia Limón, edición de Josefina García Quintana, Silvia Limón, Miguel Pastrana y Víctor M. Castillo F., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 2003, L-167 p. (Cultura Náhuatl, Fuentes, 11).
- CHIMALPOPOCA GALICIA, Faustino, *Epítome o modo fácil de aprender el idioma náhuatl o lengua mexicana*, México, Tipografía de la Viuda de Murguía, 1869, 124 p.
- CLAVIJERO, Francisco Javier, *Historia antigua de México*, edición y prólogo de Mariano Cuevas, México, Porrúa, 1958 (Colección de Escritores Mexicanos, 7, 8, 9 y 10).
- CORTÉS Y ZEDEÑO, Gerónimo Tomás de Aquino, *Arte, vocabulario y confesionario en el idioma mexicano*, Puebla de los Ángeles, Colegio Real de San Ignacio, 1765, 124 p.
- DAKIN, Karen, *La evolución fonológica del protonáhuatl*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 1982, 237 p. (Lingüística Indígena, 2).
- DÍAZ DEL CASTILLO, Bernal, *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*, 3 v., introducción y notas de Joaquín Ramírez Cabañas, México, Pedro Robredo, 1939. [También en México, Porrúa, 1960, XXXIII-648 p.]
- , *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*, edición facsimilar de la de 1632, México, Instituto Mexicano del Seguro Social, 1974, 254 f.

- , *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*, 2 v., edición crítica de Carmelo Sáenz de Santa María con el texto reestablecido sobre la edición 1632 o *Manuscrito Remón*, pareado con el *Manuscrito Guatemala* y un suplemento, Madrid, Instituto Gonzalo Fernández de Oviedo, 1982, XXXVII-687 p.
- Diccionario Porrúa de historia, biografía y geografía de México*, 4 v., México, Porrúa, 1995.
- DURÁN, Diego, *Historia de las Indias de la Nueva España y islas de tierra firme*, 2 v., introducción, paleografía, notas y vocabularios de Ángel María Garibay K., México, Porrúa, 1984 (Biblioteca Porrúa, 36-37).
- GALDO GUZMÁN, Diego de, *Arte mexicano*, México, Impreso por la Viuda de Bernardo Calderón, 1642, 267 f.
- GARCÍA ICAZBALCETA, Joaquín, *Bibliografía mexicana del siglo XVI. Catálogo razonado de libros impresos en México de 1539 a 1600, con biografías de autores y otras ilustraciones, precedido de una noticia acerca de la introducción de la imprenta en México*, nueva edición de Agustín Millares Carlo, México, Fondo de Cultura Económica, 1954, 581 p.
- GARIBAY K., Ángel María, *Llave del náhuatl. Colección de trozos clásicos, con gramática y vocabulario, para utilidad de los principiantes*, segunda edición, México, Porrúa, 1961, 385 p.
- , “Relación breve de las fiestas de los dioses” (*Primeros memoriales de Sahagún*), versión al español, *Tlalocan*, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, México, v. II-4, 1948, p. 289-320.
- HERNÁNDEZ, Francisco, *Historia natural de Nueva España*, 2 v., México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1959 (Obras Completas, II y III).
- HUMBOLDT, Alexander von, *Ensayo político sobre el reino de la Nueva España*, 5 t., edición de Vito Alessio Robles, México, Pedro Robredo, 1941.
- LAUNEY, Michel, *Introduction à la langue et à la littérature Aztèques*, 2 t., Paris, L'Harmattan, 1980.
- , *Une grammaire omniprédicative. Essai sur la morphosyntaxe du nahuatl classique*, Paris, CNRS Éditions, 1994, 301 p.
- LEÓN Y GAMA, Antonio de, *Descripción histórica y cronológica de las dos piedras que con ocasión del nuevo empedrado que se está formando en la plaza principal de México, se hallaron en ella el año de 1790*, facsímil de la segunda edición por Carlos María de Bustamante, México, Imprenta de Alejandro Valdés, 1832, 148 p.
- LEÓN-PORTILLA, Miguel, “Estudio preliminar”, en Alonso de Molina, *Vocabulario*, 1970, p. I-XXIII (Biblioteca Porrúa, 44).



- , “Estudio introductorio”, en Horacio Carochi, *Arte de la lengua mexicana con la declaracion de los adverbios della*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1983, p. I-LXIX.
- LÓPEZ AUSTIN, Alfredo, “Intento de reconstrucción de procesos semánticos del náhuatl”, *Anales de Antropología*, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, México, v. XV, 1978, p. 165-183.
- , *Cuerpo humano e ideología. Las concepciones de los antiguos nahuas*, 2 v., México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1980 (Antropológica, 39).
- , *Educación mexicana. Antología de documentos sahuaguntinos*, selección, paleografía, traducción, introducción, notas y glosario, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas, 1985, 273 p. (Antropológica, 68).
- LORENZANA, Francisco Antonio, *Historia de la Nueva España escrita por su esclarecido conquistador Hernán Cortés, aumentada con otros documentos y notas*, México, Imprenta del Superior Gobierno, 1770, 418 p. [Edición facsimilar presentada por Andrés Henestrosa, México, Secretaría de Hacienda y Crédito Público, 1980.]
- MARTÍNEZ GARNICA, Armando, “De la metáfora al mito: la visión de las crónicas sobre el tianguis prehispánico”, *Historia Mexicana*, El Colegio de México, México, 136, v. XXXIV, n. 4, abril-junio, 1985, p. 685-700.
- MARTÍNEZ GONZÁLEZ, Roberto y Sybille de Pury, “Sobre el origen y significado del término nahualli”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, México, v. 37, 2006, p. 95-105.
- MARX, Karl, *Manuscritos económicos-filosóficos de 1844*, México, Ediciones de Cultura Popular, 1976, 179 p.
- , *El capital. Crítica de la economía política*, 3 t., 8 v., México, Siglo XXI, 1975-1981.
- Matrícula de tributos. Nuevos estudios*, estudio, paleografía, versión del náhuatl e interpretación del código de V. M. Castillo F., estudio del tributo real en la *Matrícula* de María Teresa Sepúlveda, presentación de Pedro Aspe Armella, a manera de prólogo de Roberto García Moll, introducción de Miguel León-Portilla, con reproducción de la *Matrícula* y de las láminas correspondientes del *Mendocino*, México, Secretaría de Hacienda y Crédito Público, 1991, 154 p.
- MENDIETA, Jerónimo de, *Historia eclesiástica indiana*, 4 v., México, Chávez Hayhoe, 1945.

- MOLINA, Alonso de, *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana* (1555-1571), estudio preliminar de Miguel León-Portilla, México, Porrúa, 1977, LXIV-124-163 p.
- , *Arte de la lengua mexicana y castellana*, México, En Casa de Pedro Ocharte, 1571, 36 f.
- MOTOLINÍA, Toribio de Benavente, *Memoriales o Libro de las cosas de la Nueva España y de los naturales de ella, nueva transcripción paleográfica del manuscrito original con inserción de las porciones de la Historia de los indios de la Nueva España que completan el texto de los Memoriales*, edición de Edmundo O'Gorman, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1971, CXXXI-591 p. (Historiadores y Cronistas de Indias, 2).
- MUÑOZ CAMARGO, Diego, *Historia de Tlaxcala (Manuscrito 210 de la Biblioteca de París)*, paleografía, introducción, notas, apéndices e índices analíticos de Luis Reyes García, con la colaboración de Javier Lira Toledo, Tlaxcala, Gobierno del Estado de Tlaxcala, Universidad Autónoma de Tlaxcala, CIESAS, 1998, 436 p. (Historia, Historia de Tlaxcala, 5).
- OLMOS, Andrés de, *Arte para aprender la lengua mexicana [Grammaire de la langue Nahuatl ou Mexicaine, composée en 1547 par le franciscain et publiée avec notes, éclaircissements, etc., par Rémi Siméon, Paris, Imprimerie Nationale, 1875]*, edición facsimilar, prólogo y versión al castellano de la introducción por Miguel León-Portilla, Guadalajara, Jalisco, Edmundo Aviña Levy, 1972, 26-XV-274 p. (Biblioteca de Facsímiles Mexicanos, 7).
- , *Arte de la lengua mexicana y vocabulario*, introducción, advertencias, paleografía y apéndices de Thelma D. Sullivan, edición de René Acuña, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 1985, 301 p.-260 f. facsimilares (Filología, Gramática y Diccionarios, 4).
- OROZCO Y BERRA, Manuel, *Historia antigua y de la conquista de México*, 4 v., estudio de Ángel María Garibay K., biografía del autor y tres bibliografías del mismo de Miguel León-Portilla, México, Porrúa, 1960 (Biblioteca Porrúa, 17-20).
- PAREDES, Ignacio de, *Compendio del arte de la lengua mexicana del padre Horacio Carochi* (1759), con la transcripción del *Vocabulario en lengua castellana y mexicana* de Alonso de Molina, Puebla, Talleres de Imprenta, Encuadernación y Rayado, 1910, 131 p.
- PÉREZ, Manuel, *Arte de el idioma mexicano*, México, Impreso por Francisco de Ribera Calderón, 1713, 94 p.

- PURY-TOUMI, Sybille de, *De palabras y maravillas. Ensayo sobre la lengua y la cultura de los nahuas (Sierra Norte de Puebla)*, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1997, 219 p.
- REYES GARCÍA, Luis, en Diego Muñoz Camargo, *Historia de Tlaxcala*, paleografía, introducción, notas, apéndices e índices analíticos de..., Tlaxcala, Gobierno del Estado de Tlaxcala, Universidad Autónoma de Tlaxcala, CIESAS, 1998, 436 p. (Historia, Historia de Tlaxcala, 5).
- RINCÓN, Antonio del, *Arte mexicana*, reimpresión de la de 1595 bajo el cuidado de Antonio Peñafiel, México, Oficina Tipográfica de la Secretaría de Fomento, 1885, 94 p.
- ROBELO, Cecilio A., *Diccionario de aztequismos, o sea Jardín de las raíces aztecas, palabras del idioma náhuatl, azteca y mexicano* [1904], México, Ediciones Fuente Cultural, [sin año de edición], 504 p.
- ROCES, Wenceslao, "Consideraciones sobre el vicio del modernismo en la historia antigua, México", *Cuadernos del Seminario de Problemas Científicos y Filosóficos*, Universidad Nacional Autónoma de México, Facultad de Filosofía y Letras, México, v. I, 1957, p. 77-93.
- ROJAS, Mariano Jacobo, *Manual de la lengua náhuatl*, México, José Donaciano Rojas, 1927, 83 p.
- , *Estudios gramaticales del idioma mexicano*, México, Imprenta de José Donaciano Rojas, 1935, 83 p.
- SAHAGÚN, Bernardino de, *Historia general de las cosas de Nueva España*, edición de Ángel María Garibay K., México, Porrúa, 1956 (Biblioteca Porrúa, 8, 9, 10 y 11).
- , *Manuscrito 218-220 de la Colección Palatina de la Biblioteca Medicea Laurenziana [Códice Florentino]*, 3 v., edición facsimilar hecha en Florencia, 1979. [México, Secretaría de Gobernación, Archivo General de la Nación.]
- , *Historia general de las cosas de Nueva España*, 3 t., versión íntegra del texto castellano del manuscrito conocido como *Códice Florentino*, estudio introductorio, paleografía, glosario y notas por Alfredo López Austin y Josefina García Quintana, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2000.
- , *Primeros memoriales*, paleography of Nahuatl text and English translation by Thelma D. Sullivan, completed and revised, with additions, by H. B. Nicholson, Arthur J. O. Anderson, Charles E. Dibble, Eloise Quiñones Keber, and Wayne Ruwet, Oklahoma, University of Oklahoma Press, 1997, 334 p.
- SANDOVAL, Rafael, *Arte de la lengua mexicana* [1810], prólogo y notas de Alfredo López Austin, México, Universidad Nacional Autónoma de México,



- Instituto de Investigaciones Históricas, 1965, 60 p. (Cultura Náhuatl, Monografías, 5).
- SANTAMARÍA, J. Francisco, *Diccionario general de americanismos* [1810], 3 v., México, Pedro Robredo, 1942.
- SCHAFF, Adam, *Lenguaje y conocimiento*, México, Grijalbo, 1975, 269 p. (Teoría y Praxis, 11).
- SIMÉON, Rémi, *Dictionnaire de la langue Nahuatl ou Mexicaine*, edición facsimilar de la de 1885 con un prefacio de Jacqueline de Durand Forest, Graz, Akademische Druck-Ü. Verlagsanstalt, 1963, 12-LXXXVI-710 p.
- SULLIVAN, Thelma Dorfan, *Compendio de la gramática náhuatl*, prefacio de Miguel León-Portilla, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1976, 382 p. (Cultura Náhuatl, Monografías, 18).
- , "Introducción, advertencias, paleografía y apéndices", en Andrés de Olmos, *Arte de la lengua mexicana y vocabulario*, edición de René Acuña, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 1985, 310 p. y facsímil (Filología, Gramática y Diccionarios, 4).
- SWADESH, MAURICIO y Madalena Sancho, *Los mil elementos del mexicano clásico. Base analítica de la lengua nahua*, prólogo de Miguel León-Portilla, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1966, 92 p. (Cultura Náhuatl, Monografías, 9).
- VETANCURT, Agustín de, *Arte de la lengua mexicana*, México, Impreso por Francisco Rodríguez Lupercio, 1673, 57 f.